

Beth yw eich barn
am Wasanaethau'r
Cyngor?

Enillwch
£250
Gweler y
tudalennau
canol



Dweud eich dweud ar wasanaethau

Mae cyngor bwrdeistref sirol Caerffili bob amser yn awyddus i glywed barn pobl leol ac mae adborth yn bwysig iawn i ni gan ei fod yn helpu i lunio ein gwasanaethau yn y dyfodol.

"Bob dwy flynedd rydym yn cynnal ymgynghoriad pwysig o'r enw 'Arolwg Tai' i bennu lefelau boddhad â gwasanaethau'r cyngor, yn ogystal â sefydlu barn gyfredol ar faterion ehangach megis trosedd ac ymddygiad gwrthgymdeithasol a chanfyddiadau cyffredinol am y cymunedau lle'r ydym yn byw a gweithio," meddai'r Cyng. Dave Poole, Arweinydd y Cyngor.

"Hefyd, wrth i'r cyngor wynebu heriau ariannol sylweddol dros yr ychydig flynyddoedd nesaf, mae'n hanfodol ein bod yn ymgysylltu â phreswylwyr i archwilio sut y bydd angen

i ni wneud pethau'n wahanol yng ngwyneb gostyngiad cyllidebau a thargedau arbedion anodd. Mae'n bwysig iawn bod cymaint o bobl â phosib yn cymryd rhan yn yr arolwg ac yn dweud eu dweud," ychwanegodd.

“Mae'n bwysig iawn bod cymaint o bobl â phosib yn cymryd rhan yn yr arolwg ac yn dweud eu dweud.”

Bydd yr Arolwg Tai yn cael ei gyflwyno ym mis Medi a gall preswylwyr ym mwrdeistref sirol Caerffili gymryd rhan mewn nifer o ffyrdd.



Cyng Dave Poole,
Arweinydd y Cyngor

Mae'r arolwg llawn wedi'i gynnwys yn y rhifyn hwn o Newsline neu gellir ei gwblhau a'i gyflwyno ar-lein gan ddefnyddio gwefan y cyngor www.caerffili.gov.uk
Gweler y tudalennau canol i gael rhagor o wybodaeth am yr Arolwg Tai a sut i gymryd rhan. ENILLWCH £250!

Gosod y cofnod YN SYTH CHWALU'R CHWEDL

**Mae'r cyngor yn gyfrifol
am ddarparu ystod eang o
wasanaethau 24 awr y dydd, 7
diwrnod yr wythnos ac rydym
yno i bobl leol o'r crud i'r bedd.**

Rydym yn darparu addysg, gwasanaethau cymdeithasol, iechyd yr amgylchedd, priffyrdd, diogelu'r cyhoedd, diogelwch cymunedol, tai cyngor, peirianeg, trafnidiaeth gyhoeddus, llyfrgelloedd, canolfannau hamdden, sbwriel ac ailgylchu, datblygu chwaraeon, cynllunio, twristiaeth, heb anghofio'r holl Wasanaethau Corfforaethol 'wrth gefn' sy'n sicrhau bod y cyngor yn cael ei redeg yn esmwyth.

Mae'r rhestr yn ddiddiwedd!

Fodd bynnag, mae nifer o bethau nad yw'r cyngor yn gyfrifol amdanynt ac weithiau byddwn yn cael y bai am bethau nad oes gennym reolaeth drostynt. Mae yna ychydig o bethau yr ydym yn gyfrifol amdanynt, ond nid yw pobl yn aml yn deall pam ein bod ni'n eu gwneud.

I helpu i 'osod y cofnod yn syth' dyma ychydig o chwedlau cyffredin yr ydym wedi eu chwalu!



Parcio Anghyfreithlon

Rydym yn cael nifer o gwynion ac ymholiadau am faterion parcio - yn enwedig yng nghanol trefi lle mae rhai modurwyr yn parcio ar linellau melyn dwbl, ar balmant neu mewn manau penodol ac ati. Ar hyn o bryd nid oes gan y cyngor gyfrifoldeb am orfodi parcio ar y briffordd.

Dylid cyfeirio unrhyw bryderon ynghylch parcio anghyfreithlon neu annisgwyl i 101 - rhif yr heddlu nad yw'n argyfwng.



Trethi Busnes

Nid yw'r cyngor yn gyfrifol am osod lefel y trethi busnes, ond mae'n rhaid iddo gasglu cyfraddau gan fusnesau lleol ar ran Llywodraeth Cymru.

Cyfrifir biliau ardrethi busnes gan ddefnyddio 2 newidyn: y gwerth ardrethol a bennir gan Asiantaeth y Swyddfa Brisiol (rhan o Gyllid a Thollau EM) a'r lluosydd a osodir yn flynyddol ar gyfer Cymru gyfan gan Lywodraeth Cymru.



Ail-arwynebu

Mae llawer o bobl yn rhagdybio'n anghywir bod hyn yn ail-arwynebu sy'n cael ei wneud 'ar y rhad', ond mae'n bwysig esbonio bod y math hwn o driniaeth yn cael ei ddefnyddio'n helaeth ac yn gwella hyd oes y ffordd gerbyd yn fawr.

Mae'r tar a cherrig man yn helpu i selio wyneb y ffordd, gan ei warchod rhag difrod gan y tywydd a hefyd yn gwella gafael. Yn ychwanegol, rydyn ni nawr yn defnyddio techneg newydd arloesol lle mae sglodion yn cael eu hymgorffori'n gadarn i mewn i'r ffordd drwy ddefnyddio 'chwistrell cloi' arbennig o fewn 24 awr o ledaenu, felly llai o sglodion rhydd i boeni amdanynt!



Ffyrdd heb eu mabwysiadu

Nid yw'r cyngor yn gyfrifol yn awtomatig am gynnal a glanhau pob ffordd ar draws y fwrdeistref sirol. Mae nifer o ffyrdd preifat heb eu mabwysiadu nad ydynt yn cael eu cynnal ar draul y cyhoedd gan y cyngor o dan Ddeddf Priffyrdd 1980.



Mae dyletswydd gyfreithiol i gynnal y ffyrdd hyn yn dal i fodoli, ond mae cyfrifoldeb ar berchnogion y ffyrdd, sydd fel arfer naill ai'n ddatblygwr neu'n berchnogion o unrhyw eiddo sy'n wynebu'r briffordd honno. Os oes gennych unrhyw amheuaeth, cysylltwch â'r cyngor am gyngor a gwybodaeth.

Sbwriel a Baw cŵn

Yn olaf, cawn lawer o gwynion a sylwadau - yn enwedig ar gyfryngau cymdeithasol - am broblemau a achosir gan faw cŵn a sbwriel.

SYLWCH: Nid ein bai ni yw hwn. Yr ydym yr un mor rwystredig gyda'r lleiafrif annymunol sy'n caniatáu i hyn ddigwydd fel pawb arall. Rydym yn gwneud ein gorau i orfodi ac addysgu, ond mae arnom angen mwy o bobl i wneud y peth iawn a gwaredu sbwriel a baw eu cŵn yn y cyfleusterau a ddarperir.



Llwyddiant y Faner Werdd

Mae chwe safle ar draws y fwrdeistref sirol wedi ennill yr hawl i hedfan y Faner Werdd fawreddog, wedi iddynt gael eu cyhoeddi fel enillwyr Gwobr y Faner Werdd gan Gadwch Gymru'n Daclus.

Mae Coedwig Cwmcarn, Parc Morgan Jones yng Nghaerffili, Parc Waunfawr yn Crosskeys a Pharc Cwm Darran i gyd wedi cadw eu statws Baner Werdd, tra bod Parc Ystrad Mynach a Mynwent Brithdir yn dderbynwyr newydd o'r wobwr i gydnabod eu cyfleusterau rhagorol a'u hymrwymiad i ddarparu lleoedd gwyrdd o ansawdd.

Yn ychwanegol, derbyniodd saith safle arall yn y fwrdeistref sirol - Rhandir Cymunedol Morgan Jones, Gardd Coetir Roger Lewis, Rhandiroedd Heol Shingrig, Mynwent Gymunedol St Andrews, Grŵp Preswylwyr Cwrt Trevelyan, Coed-y-Werin a Thretomos, Gwobr Gymunedol y Faner Werdd.

Parc Ystrad Mynach



Yn arddangos yn Falch y Faner Werdd ym Mharc Ystrad Mynach.

Dyweddodd Arweinydd y Cyngor y Cyng. Dave Poole, "Rhaid rhoi llongyfarchiadau i bawb sy'n ymwneud â sicrhau bod y parciau a'r mannau agored hyn yn gyfleusterau o safon uchel

i'r gymuned eu mwynhau. Mae'n bleser arbennig gweld bod cymaint o'n grwpiau cymunedol lleol yn cael eu gwobrwyo am eu hymroddiad i wneud eu mannau agored lleol yn fannau dymunol."

Cyflwynir cynllun Y Faner Werdd yng Nghymru gan yr elusen amgylcheddol, Cadwch Gymru'n Daclus, gyda chefnogaeth gan Lywodraeth Cymru.

Am ragor o wybodaeth am barciau a mannau agored bwrdeistref sirol Caerffili, ewch i www.caerffili.gov.uk

Parc Morgan Jones - Caerffili



Dysgwyr yn dathlu canlyniadau arholiadau



Mae myfyrwyr ar draws bwrdeistref sirol Caerffili wedi bod yn dathlu eu cyflawniadau Lefel A a TGAU.

Y gyfradd basio gyffredinol dros dro ar gyfer myfyrwyr ysgolion bwrdeistref sirol Caerffili ar gyfer Lefel A CBAC oedd 97.3% (A* - E), ychydig i fyny o gymharu â'r canlyniad dros dro o 2016. Y canlyniad dros dro ar gyfer Lefel A CBAC gradd A* - A oedd 15% ac roedd 67% o'r graddau yn C neu'n uwch.

Mae canlyniadau arholiadau dros dro CBAC ar gyfer bwrdeistref sirol Caerffili yn dangos bod y gyfradd basio TGAU (graddau A* - G) yn 96.33%. Mae canlyniadau dros dro arholiadau CBAC hefyd yn dangos bod y gyfradd basio A* - C yn 59.43%, ac

mae'r gyfradd basio ar raddau A* - A yn 14.41%.

Mae Aelod y Cabinet, y Cyng. Philippa Marsden, yn awyddus i gydnabod cyflawniadau'r myfyrwyr a'u hathrawon. Dywedodd, "Mae'r canlyniadau hyn wedi'u cyflawni o ganlyniad i lawer o ymroddiad, gwaith caled a dyfalbarhad gan ein myfyrwyr, ynghyd ag ymrwymiad a chymorth proffesiynol eu hathrawon wrth helpu'r myfyrwyr i wireddu eu potensial. Dymunaf bob llwyddiant i'n holl fyfyrwyr yn eu hymdrechion yn y dyfodol."

Mae ffotograffau o fyfyrwyr o bob rhan o fwrdeistref sirol Caerffili yn dathlu eu canlyniadau arholiadau i'w gweld ar www.facebook.com/eichcaerffili

Yr Iaith Gymraeg

Ym mis Ionawr, gwnaeth y Cyngor gymeradwyo Strategaeth 5 mlynedd yr Iaith Gymraeg, sy'n amlinellu sut fyddwn ni, ynghyd â'n partneriaid, yn hyrwyddo ac amddiffyn yr Iaith Gymraeg ar gyfer cenedlaethau'r dyfodol.

Cafodd y Strategaeth ei lansio'n swyddogol ym mis Mehefin yng ngŵyl flynyddol Ffliffest gydag Alun Davies AC, Gweinidog dros Ddysgu Gydol Oes a'r Iaith Gymraeg. Mae'n ofynnol i awdurdodau lleol Cymru, yn gyfreithiol, gynhyrchu Strategaeth yr Iaith Gymraeg leol sy'n esbonio sut maent a'u partneriaid yn hyrwyddo'r defnydd o'r iaith Gymraeg yn eu hardal.

Yn ystod y flwyddyn ddiwethaf, mae Menter Iaith Sir Caerffili, ochr yn ochr â Fforwm Iaith Gymraeg Caerffili, wedi bod yn datblygu'r strategaeth gyda'r Cyngor. Mae gan Gyngor Caerffili Fforwm Iaith weithredol iawn gyda chynrychiolaeth eang o sefydliadau a phartneriaid.

Mae'r Fforwm Iaith yn arbennig yn awyddus i weld cynnydd yn y nifer o wasanaethau sydd ar gael yn lleol i blant, pobl ifanc a'u teuluoedd drwy gyfrwng y Gymraeg ac i ddatblygu targedau a fydd yn cefnogi gweledigaeth Llywodraeth Cymru o gael miliwn o siaradwyr Cymraeg erbyn 2050.

"Rydym wedi gweithio ar y cyd gyda'n partneriaid i ddatblygu strategaeth sy'n adeiladu ar lwyddiannau'r gorffennol, yn cwrdd ag anghenion siaradwyr a dysgwyr Cymraeg yn y fwrdeistref sirol, yn cwrdd â'r gofynion deddfwriaethol, ac yn bwysicach, sy'n ystyrlon, addas a chyflawnadwy ar gyfer pawb sy'n cymryd rhan," dywedodd y Cyng. Barbara Jones, Dirprwy Arweinydd y Cyngor.

Ceir copïau o'r strategaeth newydd ar www.caerffili.gov.uk neu drwy ffonio 01443 864353.

Beth allaf ailgylchu?



Pan mae'n dod i ailgylchu, rydym yn gwneud yn dda yma ym mwrdeistref sirol Caerffili - ond mae dal llawer mwy o waith i'w wneud.

Mae Llywodraeth Cymru wedi gosod targedau uchelgeisiol i gynghorau i ailgylchu/compostio 70% o'r holl wastraff a gynhrychir erbyn 2025 - gallwn ond cyflawni'r ffigwr hwn gyda'ch help.

Mae'r cyngor yn monitro'n rheolaidd os yw trigolion yn cymryd rhan mewn ailgylchu ai peidio, ac mae wedi nodi saith 'pechod bin' - hynny yw - y saith eitem fwyaf cyffredin sy'n cael eu gosod yn anghywir mewn biniau ailgylchu brown.



Y 7 PECHOD BIN AILGYLCHU

NI ALL YR EITEMAU HYN GAEL EU RHOI YN Y BINIAU AILGYLCHU:



EITEMAU TRYDANOL

Ewch a nhw i'r ganolfan ailgylchu.



GWASTRAFF BWYD

Ailgylchwch yr holl fwyd ar wahan yn eich cad i bwyd (gan gael gwared o'r deunydd pacio yn gyntaf).



TECTILIAU

Ewch â nhw i'ch canolfan ailgylchu neu i siop elusen.



RHAI NWWYDDAU PLASTIG

Rhowch fflm blastig yn eich bin sbwriel. Ewch a phlastig caled (teganau, blychau cd, potiau planhigion ayb) i'ch canolfan gwastraff tai.



PECYNNU PENODOL

Pecynnau creision/ bagiau baw anifeiliaid/ cynhwysyddion polystyrene/ pecynnau polystyrene dros nwyddau electroneg. Dylent gael eu rhoi yn eich bin sbwriel.



BAW ANIFEILIAID ANWES

Dylai fynd i'r bin sbwriel.



CEWYNNOD

Dylent gael eu gosod yn y bin sbwriel.

Am fwy o wybodaeth gwelwch y sticer tu fewn i gaead eich bin brown.

Rhywbeth i gnoi cil

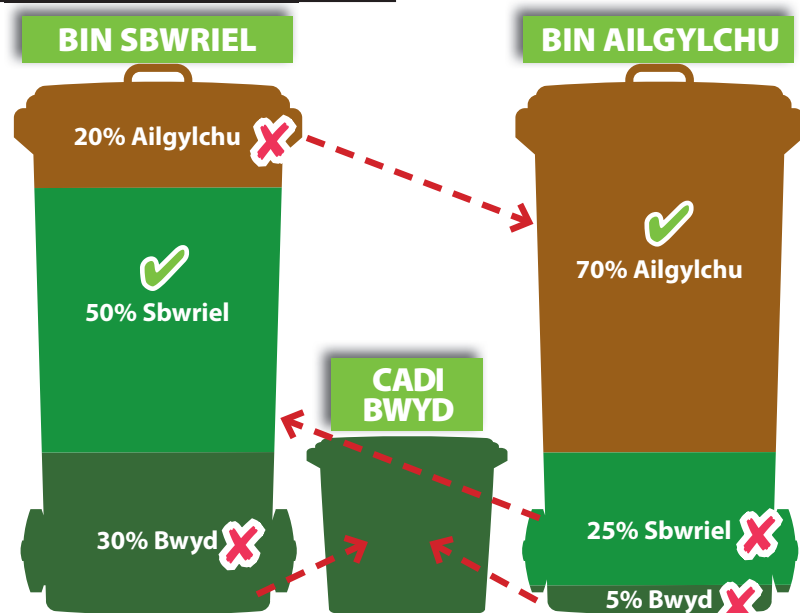
Mae cymryd rhan yn y cynllun ailgylchu gwastraff bwyd yn bwysig iawn hefyd i helpu Caerffili i gyflawni ei thargedau ailgylchu. Ni all ailgylchu eich gwastraff bwyd fod yn haws!

Dylai pob cartref gael dau gynhwysydd ar gyfer gwastraff bwyd; cad i bychan i'w gadw yn y gegin a chadi mwy i'w gadw tu allan.

- Rhowch leinin gompostadwy neu bapur newydd yn eich cad i.
- Pryd bynnag y mae angen i chi wagio eich cad i cegin, clymchwch ben y leinin neu lapiwch y papur newydd a'i roi yn y cad i gwastraff bwyd tu allan;
- Cofiwch bod eich bin gwastraff bwyd yn dod gyda dolen gloedig.



Dim ond meddwl...



Ar gyfartaledd, mae chwarter o gynnwys pob bin ailgylchu yn wastraff cyffredinol a dylid ei roi yn y bin sbwriel gwyrdd cyffredinol. Pe bai pawb yn rhoi'r eitem gywir yn y bin cywir, byddai hynny'n arbed hanner miliwn o bunnoedd y flwyddyn o arian cyhoeddus.

NODYN ATGOFFA:

Mae casgliadau Bin Brown/Blwch Ailgylchu, ac Ailgylchu Gwastraff Bwyd a Gwastraff yr Ardd yn cael eu casglu'n wythnosol.

Mae biniau gwyrdd cyffredin yn cael eu casglu bob pythefnos.

I wirio diwrnodau casglu eich bin, neu i ofyn am gadi bwyd ailgylchu newydd, ewch i www.caerffili.gov.uk/ailgylchu neu ffoniwch 01443 866533.



Haf o Chwaraeon



Mwynhaodd miloedd o bobl ifanc o bob rhan o fwrdeistref sirol Caerffili haf o hwyl chwaraeon, drwy gymryd rhan yng Nghynllun Chwaraeon Gwyliau'r Haf Chwaraeon Caerffili.

Roedd pobl ifanc rhwng 7 a 12 oed yn gallu cymryd rhan mewn nifer o weithgareddau chwaraeon cyffrous, gan gynnwys nofio, pêl-droed, pêl-rwyd, athletau, rygbi, golff, criced, hoci a badminton.

Yn dilyn llwyddiant cynllun chwaraeon y llynedd, eleni fe ymestynnwyd y rhaglen i gynnwys gweithgareddau sy'n cael eu cynnig gan Ganolfan Hamdden Rhisga.

Dywedodd Aelod y Cabinet, y Cyng. Nigel George, "Rwyf wrth fy modd bod cymaint o bobl ifanc wedi elwa o'r cynllun haf chwaraeon gwyh hwn. Mae'r cynllun yn rhoi cyfleoedd go iawn i bobl ifanc gadw'n egniol a chymryd rhan mewn ystod eang o weithgareddau chwaraeon - hyn i gyd wrth gael hwyl drwy gydol gwyliau'r haf."

Mae Gwasanaeth Chwaraeon a Hamdden Caerffili hefyd wedi dod yn gyntaf yng Nghymru i gael Gwobr

Sefydliad 'Ymwybyddiaeth am Awtistiaeth' bwysig am eu gwaith i gefnogi plant ac oedolion ag awtistiaeth wrth gyrchu gweithgareddau chwaraeon a hamdden.

Hyd yn hyn, mae dros 125 o swyddogion o'r tîm wedi derbyn hyfforddiant ymwybyddiaeth am awtistiaeth, a gyflwynir gan y Tîm Datblygu dros Anhwylderau'r Sbectwm Awtistaidd Cenedlaethol o fewn Cymdeithas Llywodraeth Leol Cymru.

Bydd Canolfannau Hamdden yn awr yn arddangos posteri codi ymwybyddiaeth 'Weli di fi?' a sticeri 'Rydym yn Ymwybodol am Awtistiaeth', a fydd yn helpu i wneud unigolion, eu rhieni a'u gofalwyr yn ymwybodol eu bod mewn amgylchedd lle bodlonir eu hanghenion.

Ychwanegodd y Cyng. Nigel George, "Rwy'n falch iawn o'r tîm am eu hymrwymiad i gyflawni'r statws clodwiw hwn. Maent yn chwarae rhan allweddol wrth hyrwyddo dealltwriaeth ymhlith ein cymunedau, er mwyn gwella mynediad at gyfleusterau chwaraeon a hamdden, wrth helpu i leihau'r stigma y gall llawer o unigolion ag awtistiaeth a'u rhieni a'u gofalwyr brofi."

Am ragor o wybodaeth am weithgareddau a gynigir gan Wasanaeth Chwaraeon a Hamdden y Cyngor, ewch i:
<http://eich.caerffili.gov.uk/chwaraeoncaerffili/>

Dewiswch y Stryd Fawr y Nadolig hwn

Mae manwerthwyr Bargod, Coed Duon, Trecelyn, Rhisga ac Ystrad Mynach yn cael eu hannog i gymryd rhan mewn cynllun arbedion poblogaidd unwaith eto'r Nadolig hwn.

Mae busnesau'n cael eu hannog i gyflwyno manylion o'u arbedion Nadolig i'w cynnwys yn 'Llyfryn Talebau Nadolig Dewiswch y Stryd Fawr' eleni.

"Mae'r cynllun yn gyfle gwyh i hysbysebu eich busnes i bobl ar draws y fwrdeistref sirol a defnyddio'r cynnig i'w hannog i ymweld â'ch siop dros dymor y Nadolig," dywedodd y Cyng. Sean Morgan.

Unwaith eto, bydd 25,000 o lyfrau yn cael eu cynhyrchu a'u dosbarthu am ddim i gwsmeriaid mewn archfarchnadoedd lleol - Morrisons, ASDA a Tesco. Mae'r cynllun ar agor i bob busnes yn y pum prif ganol tref ac mae cymryd rhan am ddim, er bod angen i fanwerthwyr ystyried sut y gall cynnig effeithio ar faint elw, yn dibynnu ar y nifer o werthiannau a gynhyrchir o'r fenter.



Anfonwch fanylion at: manwerthu@caerffili.gov.uk

Dim ond y cynigion a dderbynnir erbyn y 30ain Medi 2017 bydd yn cael eu cynnwys yn y llyfryn terfynol.

Trigolion yn dweud eu dweud am reoli cŵn

Diolchir i'r preswylwyr am eu mewnbwn a sylwadau ar gynigion i gyflwyno Gorchymyn Gwarchod Mannau Cyhoeddus ar reoli cŵn yn y fwrdeistref sirol.

I ddechrau, cymerodd preswylwyr ran mewn ymgynghoriad anffurfiol dros gyfnod o dri mis o fis Ebrill y llynedd, lle gofynnwyd i bobl leol am eu barn am gyfres o gynigion. Cafodd y safbwyntiau hyn eu hystyried, ac o ganlyniad, gofynnwyd i drigolion wneud sylwadau ar y cynigion ffurfiol canlynol.

- Parhau i wahardd cŵn o bob ardal chwarae plant caeedig yn y fwrdeistref sirol.
- Gorfodi i gŵn gael eu cadw ar dennyn mewn gerddi coffa caeedig sydd wedi'u lleoli yn y fwrdeistref sirol.
- Gorfodi i berchnogion cŵn gael gwared ar faw cŵn ar unrhyw dir. Bydd y cynigion amnewid yn cwmpasu pob man cyhoeddus yn y fwrdeistref sirol a ddiffinnir yn y weithred fel unrhyw le y mae gan y cyhoedd neu unrhyw ran o'r cyhoedd fynediad, ar dâl neu fel arall, o ran hawl neu rinwedd o fynegiant neu ganiatâd awgrymedig.
- Gorfodi i gerddwyr cŵn gludo cynhwysydd priodol ar gyfer ymdrin â'r gwastraff y mae cŵn yn ei gynhyrchu. Nod y gofyniad hwn yw sicrhau bod gan gerddwyr cŵn bob amser rywbeth (e.e. cynhwysydd) i godi baw eu ci.
- Gorfodi i berchnogion cŵn roi eu cŵn ar dennyn pan fydd swyddog awdurdodedig yn dweud wrthynt am wneud hynny ar unrhyw dir cyhoeddus lle ystyrir bod y ci allan o reolaeth neu'n achosi larwm neu ofid neu i atal niwsans.



Yn dilyn yr ymgynghoriad cychwynnol ar yr amrywiaeth o gynigion, tynnwyd y cynnig i wahardd cŵn o gaeau chwarae dan berchnogaeth y cyngor o'r gorchymyn drafft diwygiedig.

Dywedodd y Cyng. Eluned Stenner, "Rydym ni'n gwybod bod baw cŵn yn parhau i fod yn fater allweddol i'n trigolion, ac rydym yn hyderus y byddai gweithredu Gorchymyn Gwarchod Mannau Cyhoeddus yn rhoi pwerau ychwanegol inni a'n partneriaid i fynd i'r afael â'r mater hwn."

Bwriedir i Orchmynion Gwarchod Mannau Cyhoeddus, a grëwyd gan Ddeddf Ymddygiad Gwrthgymdeithasol, Trosedd a Phlisma 2014, helpu i ddelio ag unrhyw niwsans neu broblemau penodol mewn ardal ddiffiniedig sy'n niweidiol i ansawdd bywyd y gymuned leol. Gallant helpu drwy roi pwerau ychwanegol i gynghorau lleol a'r heddlu i fynd i'r afael ag ymddygiad gwrthgymdeithasol, a nod Gorchymynion Gwarchod Mannau Cyhoeddus yw atal unigolion neu grwpiau sy'n cyflawni ymddygiad gwrthgymdeithasol mewn mannau cyhoeddus drwy gyflwyno cyfyngiadau ar ddefnyddio ardal.

Bydd y Cabinet yn ystyried y penderfyniad a ddylid gweithredu'r Gorchymyn Gwarchod Mannau Cyhoeddus sy'n ymwneud â rheoli cŵn ym mis Medi.

Buddsoddi ym Mharc Lansbury

Mae gwaith i wella effeithlonrwydd ynni cartrefi ym Mharc Lansbury bellach ar y gweill. Yn ogystal â gwneud rhybuddwr cartrefi, bydd yr inswleiddio allanol sy'n cael ei osod i eiddo hefyd yn trawsnewid ymddangosiad yr ystâd yn ei chyfanrwydd.



Mae'r gwaith yn cael ei wneud mewn partneriaeth rhwng y cyngor â'r cyflenwr ynni E.ON. Mae'r rhaglen yn cael ei gwneud drwy fenter Rhwymedigaeth y Cwmni Ynni (ECO); Cynllun effeithlonrwydd ynni a ariennir gan y Llywodraeth i helpu i leihau allyriadau carbon a mynd i'r afael â thlodi tanwydd.

Bydd Parc Lansbury yn elwa o gyfanswm o bron i £11 miliwn a fydd yn helpu i drawsnewid edrychiad corfforol yr ardal:

- Mae **£3.5m** ar gyfer inswleiddio waliau allanol (EWI) yn gweithio i gynyddu effeithlonrwydd tanwydd cartrefi a mynd i'r afael â thlodi tanwydd.
- **£3.5m** ar gyfer gwaith ychwanegol gan gynnwys canopiau, toeau, atgyweiriadau strwythurol ac ati.
- Cyfraniad o **£380,000** ar gyfer gwaith EWI i gartrefi preifat a gynhwysir yng nghyfnod 1 a ariennir trwy Raglen Lleoedd Parhaus a Hyfyw Llywodraeth Cymru.
- Dyrannwyd **£500,000** ar gyfer gwelliannau amgylcheddol.
- Buddsoddwyd **£2.9m** yn barod ar gyfer gwelliannau mewnol Safon Ansawdd Tai Cymru (SATC), e.e. ceginau, ystafelloedd ymolchi, ac ati.
- **£104,000** ar gyfer dymchwel pont droed Parc Lansbury a ariennir drwy Raglen Lleoedd Parhaus a Hyfyw Llywodraeth Cymru.
- **£87,000** ar gyfer dymchwel Canolfan Gymunedol Parc Lansbury a ariennir trwy Raglen Lleoedd sy'n Ffynnu a Hyfyw Llywodraeth Cymru.

Ar hyn o bryd mae'r cyngor yn gweithio gyda Llywodraeth Cymru i nodi rhagor o gyllid i gefnogi cyflwyno cam 2 y cynllun inswleiddio wal allanol ar gyfer perchnogion preifat.

Gofalu am ofalyddion

Os ydych chi'n gofalu am berthynas neu ffrind sy'n dibynnu arnoch chi, gan gynnwys rhywun ag anabledd neu salwch, yna rydych chi'n ofalydd.

Dros y flwyddyn ddiwethaf, mae'r cyngor wedi bod yn gweithio'n galed i wella'r gefnogaeth sydd ar gael i ofalyddion ac mae bellach yn gallu cynnig gwybodaeth a chynghor gwell. Mae'r cyngor hefyd yn cynnig asesiad i ofalyddion i ddeall beth sydd bwysicaf iddyn nhw. Mae'r awdurdod wedi gwrandao ar yr hyn y mae gofalyddion yn ei ddweud - yn arbennig o ran cyfleoedd i gwrdd â gofalyddion eraill a chael amser allan o'u rôl gofalu. Mae gofalyddion wedi gofyn i ni drefnu gweithgareddau a digwyddiadau cymunedol, ond rydym bob amser yn croesawu mwy o awgrymiadau.

Mae gennym restr bostio gofalyddion, grwpiau cyfryngau cymdeithasol gweithredol, cylchlythyrau, a thudalen we ac rydym yn cwrdd â gofalyddion lleol mor aml ag y gallwn. Dathlodd y cyngor Wythnos Ofalyddion lwyddiannus yn ddiweddar. Roedd hyn yn cynnwys diwrnod lansio lle bûm yn darparu gwybodaeth a chynghor i lawer o bobl yn ogystal â gweithgareddau llawn hwyl i deuluoedd.

Ar hyn o bryd rydym yn cynllunio Diwrnod Hawliau Gofalyddion ar gyfer mis Tachwedd 2017.

Os hoffech gael gwybodaeth neu gyngor, neu os hoffech gwrdd â gofalyddion eraill a chael amser allan o'ch rôl fel gofalydd, cysylltwch â ni ar gofalyddion@caerffili.gov.uk neu **07808 779367** neu ewch i www.caerffili.gov.uk/gofalyddion



FFOCYSU AR GIG ANGHYFREITHLON



Mae timau Safonau Masnach ac Iechyd yr Amgylchedd y cyngor yn gofyn i drigolion roi gwybod am honiadau o ladd moch yn anghyfreithlon.

Mae ffermwyr wedi nodi cynnydd yn y diflaniad o dda byw a derbyniwyd cwynion gan y cyngor ynghylch honiadau o ladd moch yn anghyfreithlon. Yn y DU mae mesurau diogelu llym y diwydiant cig yn eu lle i ddiogelu iechyd y cyhoedd, ac iechyd a lles anifeiliaid wrth eu lladd. Drwy weithio gyda'n gilydd, rydym yn ceisio atal cig wedi'i gasglu'n anghyfreithlon sy'n peri risg i iechyd sy'n dod i mewn i'r gadwyn fwyd ddynol.

Rydym am wybod a yw arferion anghyfreithlon yn digwydd ac os felly, lle mae'r anifeiliaid yn cael eu lladd, lle mae'r cig yn cael ei dorri, ei becynnu, ei storio, a sut y caiff ei labelu a lle mae'n cael ei werthu. Dylech ond prynu cig gan gyflenwr dibynadwy ac os nad ydych chi'n Weithredwr Busnes Bwyd, peidiwch a chymryd risg i brynu a gwerthu bwyd lle na allwch warantu'r ffynhonnell. Rhaid i'r holl fusnesau bwyd yn ôl y gyfraith fedru olrhain eu holl waith yn llawn.

Os oes gennych unrhyw wybodaeth am y gweithgareddau hyn neu os ydych chi'n sylwi ar unrhyw beth amheus (ee dwyn a chludo da byw, neu gig sy'n cael ei werthu o faniau neu esgidiau car), ffoniwch 01443 811300

Rhifau Defnyddiol Useful Numbers

PRIF SWITSFWRDD
MAIN SWITCHBOARD
☎ **01443 815588**

Minicom Minicom
☎ **01443 873626**

**Rhif argyfwng ar gyfer
Gwasanaethau'r Cyngor:**
**Emergency Number for
Council Services:**
☎ **01443 875500**
(Allan o Oriau yn unig • Out of hours only)

**Gwasanaethau
Cymdeithasol i Blant**
Children's Social Services
☎ **0808 100 1727**

**Gwasanaethau
Cymdeithasol i Oedolion**
Adults' Social Services
☎ **0808 100 2500**

BalchderStryd StreetPride
☎ **01443 866566**

Cyngor i Ddefnyddwyr
Consumer Advice
☎ **03454 040506**

Ymholiadau Treth y Cyngor
Council Tax Enquiries
☎ **01443 863002**

Ailgylchu Dodrefn
Furniture Recycling
☎ **01685 846830**

Bathodyn Glas Blue Badge
☎ **01443 866571**

Budd-daliadau Tai
/Treth y Cyngor
**Housing & Council
Tax Benefits**
Ceisiadau Newydd New Claims:
☎ **01443 866567**
Hawliwyr Presennol Existing Claimants:
☎ **01443 864099**

**Rydym yn croesawu
galwadau yn Gymraeg.**
We welcome calls in Welsh.

Digwyddiadau / W



Not About Heroes

20/09 • 7.30pm

Sefydliad y Glowyr Coed Duon
Blackwood Miners' Institute

■ Mae'r cyfeillgarwch rhwng y beirdd Rhyfel Byd Cyntaf Wilfred Owen a Siegfried Sassoon yn cael ei ddathlu yn y ddrama wobrwyl hon. Gyddar rhyfel yn bwrw ei gysgod ofnadwy, cafodd bondiau'r beirdd eu ffurfio trwy farddoniaeth yn yr ysbyty ym 1917. Yn ymblethu eu llythyrau a'u barddoniaeth, mae Not About Heroes yn archwiliad cryf o ddewrder a dynoliaeth. Tocynnau £12.50 / £10.50 / £8.

■ The friendship between World War One poets Wilfred Owen and Siegfried Sassoon is celebrated in this award-winning play. Overshadowed by an appalling war, the poets' bonds were forged through poetry while in hospital in 1917. Weaving together their letters and poetry, Not About Heroes is a potent exploration of courage and humanity. Tickets £12.50/£10.50/£8.

01495 227 206

Gŵyl Fwyd y Cymoedd The Valleys 'Festival'

23/09 – 12pm – 6pm

Parc Cwm Darran

■ 'Festival' o fwyd a'r celfyddydau, a leolir yng nghyffiniau hardd Parc Cwm Darran. Mae Gŵyl Fwyd y Cymoedd hefyd yn dod â pherfformiadau theatr yn y Gymraeg a'r Saesneg, digon o fwyd a rhai crefftau creadigol. Parcio ceir £3.

■ A 'Festival' of food and the arts, set in the beautiful surroundings of Parc Cwm Darran. The Valleys Festival also brings theatre performances in English and Welsh, food aplenty and some creative crafts. Car parking £3.

01443 864 201

Sioe Crefft Siwgr a Chacennau Sugarcraft & Cake show

30/09 – 10am – 4pm

Llancaiach Fawr

■ Mynediad £2, dan 16 oed am ddim gydag oedolyn. Codir tâl fechan am gystadlaethau, dosbarthiadau a gweithdai.

■ £2 entry, under 16s free with an adult. Competitions, classes and workshops have a small extra fee.

01443 412 248

One Man, Two Guvnors

03/10 – 05/10 • 7.30pm

Sefydliad y Glowyr Coed Duon
Blackwood Miners' Institute

■ Mae Cynrychiadau Black RAT yn cyflwyno'r fersiwn wreiddiol ddoniol o ffars cyflym, rhyfeddol Richard Bean. Mae'r cynhyrchiad newydd sbon hwn gan Richard Bean yn cynnwys cymysgedd rhyfeddol o ganeuon, a chomedï slapstic ac un-llinellau gwych. Profiad theatrig na ddylid ei goll! Tocynnau £14.50 / £12.50.

■ Black RAT Productions present this deliriously funny original version of Richard Bean's fast-paced, riotous farce. This brand new production of Richard Bean's smash-hit features a rib-tickling mix of songs, slapstick and brilliant one-liners. A theatrical experience not to be missed! Tickets £14.50/£12.50.

01495 227 206



Bywyd Elliot • The Life of Elliot

Yn agor 28/10 • Opens 28/10

Y Tŷ Weindio • Winding House

■ Arddangosfa newydd Y Tŷ Weindio i nodi 50 mlynedd ers cau Pwll Glo Eliot. Darganfyddwch stori ddiddorol y pwll a'i bobl.

■ The Winding House's new exhibition to mark 50 years since the closure of Elliot Colliery. Discover the fascinating story of the pit and its people.

01443 822 666



Potiau Llysnafedd Bwganllyd

Spooky Slime Pots

30/10 – 11am – 1.45pm

Coedwig Cwmcarn • Cwmcarn Forest

■ Dewch draw i'n gweithdy bwganllyd ac addurno jar jam a'i llenwi â llysnafedd cartref! Dewch â jar jam gyda chaead. Archebu yn hanfodol. £4.50 y plentyn. Yn addas ar gyfer oed 4+.

■ Come along to our spooky workshop and decorate a jam jar and fill it with home-made slime! Please bring along a jam jar with lid. Booking essential. £4.50 per child. Suitable for age 4+.

01495 272 001



The Magic Flute

28/10 • 7.30pm

Sefydliad y Glowyr Coed Duon
Blackwood Miners' Institute

■ Mae Heritage Opera yn dychwelyd i Sefydliad y Glowyr Coed Duon gyda fersiwn chwareus hyfryd o'r The Magic Flute. Mae'r newydd, ynghyd ag ensemble gerddorfaol arbennig, yn golygu perfformiad arbennig. Tocynnau £18.50 / £17.50 / £13.50.

■ Heritage Opera return to Blackwood Miners' Institute with a playful version of Mozart's The Magic Flute. Sung and accompanied by a special orchestral ensemble. Tickets £18.50/£17.50/£13.50.

01495 227 206

Anghenfilod Hudol a Chwyl

Magical Monsters & Witches

30/10 – 1pm – 4pm

Canolfan Addysg, Parc Penallta
Parc Penallta Education Centre

■ Ewch i ysbryd Calan Gaeaf trwy ymuno â'r tîm anghygoel, malws melys o amgylch tân y gwerys. Wyneb ellyll pren eich hun i fynd adref gyda chi. £3 y plentyn. Mae angen archebu.

■ Get into the spirit of Halloween by joining the team of monstrous story, marshmallows around the campfire. Make a witch's face to take home. Suitable for 5+. £3.

01443 816 853

Pennau Crebachlyd! • Shrunken Heads!

31/10 • 11am – 1.45pm

Coedwig Cwmcarn • Cwmcarn Forest

■ Ymunwch â'r warden am y gweithdy 'hunllefus' o bennau crebachlyd gan ddefnyddio cerbydau. Mae archebu yn hanfodol. Yn addas ar gyfer oed 4+.

■ Join the warden for this 'terrifying' workshop making shrunken heads using apples and card. Booking essential. Suitable for age 4+.

01495 272001

**Cofrestrwch i dderbyn gwybodaeth reolaidd am ddigwyddiadau lleol drwy
l gael gwybodaeth am sgysrsiau, clybiau llyfrau a sesiynau crefft sydd ar y gweill yn eich llyfrgell leol eiddo.**

www.caerffili.gov.uk/digwyddiadau  **www.caerffili.gov.uk/newyddion**

**Sign up to receive regular information about local events by e-mailing
For information about upcoming talks, book clubs and craft sessions at your local library visit**

What's ON



Hwyl Bywyd Gwylt Calan Gaeaf Halloween Wildlife Fun 31/10 – From 5pm Parc Cwm Darran

■ Chwiliwch am y creaduriaid sy'n crwydro'r parc yn y nos a gweld a allwch chi ddod o hyd i unrhyw ystlumod. Angen esgidiau a dillad priodol. Peidiwch ag anghofio tortsh! 5pm celf a chrefft, 5.45pm cyflwyniad am ystlumod, 6.30pm - taith gerdded ystlumod. £3 y pen. Addas ar gyfer 5+. Mae angen archebu.

■ Hunt for the creatures that roam the park in the night and see if you can find any bats. Appropriate footwear and clothing needed. Don't forget a torch! 5pm arts and crafts, 5.45pm talk on bats, 6.30pm – bat walk. £3 per person. Suitable for 5+. Booking is required.

01443 875 557

Treialon gwrachod yn y Maenordy Witch trials at the Manor 31/10 - 03/11

Llancaiach Fawr

■ Treialon gwrachod yn y Maenordy yn seiliedig ar achosion llys yr 17eg ganrif. Pleidleiswch ar y dyfarniadau. Mynediad wedi'i gynnwys yn ffi mynediad y Maenordy.

■ Witch trials in the Manor House based on 17th Century court cases. Vote on the verdicts. Entry included in the Manor entry fee.

01443 412 248

Wedlau Erchyll Terrible Tales

enallta entre

im yn y goedwig am stori
ll ac yna gwnewch eich
Addas ar gyfer 5+.

ne team in the woods for a
fire and then make your own
per child. Booking is required.

Drunk Heads!

ncarn Forest

efus' hwn a chreu garland
afalau ac offer cerffio.
d 4+.

p and create a spooky
rving tools. Booking is

Clwb Crefftau • Craft Club

01/11-02/11 • 11am

Y Tŷ Weindio •

Winding House

■ Ysgol ddogyn hudol- gwnewch ddogyn
hudol byrlymog a gwialen bren. £2.50
y plentyn. Mae archebu yn hanfodol.

■ Potion school – make a fizzy
potion and a wooden wand.
£2.50 per child. Booking is essential.

01443 822 666



Y Darlun Mawr • The Big Draw

01/11-02/11 • 1pm - 3pm

Y Tŷ Weindio •

Winding House

■ Llinellau Byw, ymuno â'r wyl dynnu lluniau
ryngwladol. Galwch heibio, am ddim.

■ Living Lines, join in with the international
festival of drawing. Drop in, free of charge.

01443 822 666



Sesiynau galw i mewn gwasanaeth bysiau Bus service drop-in sessions

Mae'r cyngor, mewn partneriaeth â 'Bus Users Cymru', yn cynnig cyfle i drigolion gael dweud eu barn am y gwasanaeth bysiau lleol.

Mae'r digwyddiad yn anffurfiol ac nid oes angen archebu lle - dewch ar unrhyw adeg rhwng yr amseroedd a restrir isod:



The council, in partnership with Bus Users Cymru, is offering residents the chance to have their say about local bus services.

The events are informal and there is no need to book – just turn up any time between the times stated below:

Llyfrgell Rhisga Risca Library	Dydd Mawrth 3 Hydref Tuesday 3 October	09:30 - 12:30
Cyfnewidfa Coed Duon Blackwood Interchange	Dydd Gwener 6 Hydref Friday 6 October	09:30 - 13:30
Llyfrgell Bargod Bargoed Library	Dydd Mercher 11 Hydref Wednesday 11 October	09:30 - 12:30
Llyfrgell Caerffili Caerphilly Library	Dydd Iau 12 Hydref Thursday 12 October	14:00 - 18:00

Cynhaliwyd digwyddiadau tebyg ym mis Hydref y llynedd a derbyniwyd adborth a arweiniodd at y newidiadau canlynol:

- Llwybr H wedi ei ymestyn i wasanaethu Aldi yng Nghaerffili
- Ailgyfeirio llwybr 26 o amgylch Parc Nantgarw yn ystod yr hwyrnos ac ar y penwythnos.
- Gwella dibynadwyedd llwybr 151 yn ystod y dydd
- Bws gynharach ar ddyddiau Sul ar lwybr 1 o Bont Rhymni i Fargod.
- Ychwanegu siwrneau i lwybrau 6 ac 8 ar ddyddiau Sadwrn a Gwyliau'r Ysgol.

Similar events were held in October last year and the feedback received resulted in the following changes to services:

- Extending route H to serve Aldi in Caerphilly.
- Diverting route 26 around Parc Nantgarw during the evening and on Sundays.
- Improving the daytime reliability of route 151.
- An earlier bus on Sundays on route 1 from Rhymney Bridge to Bargoed.
- Adding additional journeys to routes 6 & 8 on Saturdays and School Holidays.

Am fwy o wybodaeth cysylltwch â **029 20 344 300** neu ymwelwch â **www.bususers.org**

For more information please contact **029 20 344 300** or visit **www.bususers.org**

Cofeb y Glowyr

Yn gynharach eleni, ffurfiwyd Cymdeithas Goffáu Glowyr y Wythien Ddu i adnewyddu a chadw Mynwent y Ddôl Werdd yn Rhisga.

Y safle yw'r man gorffwys olaf i 12 allan o'r 142 o ddynion a bechgyn a bu farw ym Mhwll Glo'r Wythien Ddu ym 1860. Mae'r Gymdeithas yn codi arian i wella'r safle a hefyd yn gobeithio darparu bwrdd gwybodaeth gwrthdywydd fel cofeb bellach i'r rheini sydd wedi cael eu claddu yno, a, hefyd, i'r holl lowyr sydd wedi marw yn ardal Rhisga.

Mae'r Gymdeithas yn fuddiolwr o gynllun 'Bags of Help' Tesco ac mewn trafodaethau gydag amrywiaeth o gyrff cyllid er mwyn cyflawni ei amcanion.

Gellir dod o hyd i Gymdeithas Coffáu Glowyr y Wythien Ddu a manylion am sut i roddi arian ar Facebook neu drwy gysylltu â Stephen Lyons [Ysgrifennydd y Gymdeithas] ar 01495 272302.



Miners' Memorial

Earlier this year the Black Vein Miners Memorial Society was formed to renovate and preserve the Green Meadow Burial Ground at Risca.

The site is the last resting place of 12 of the 142 men and boys who perished at the Black Vein Colliery in 1860. The Society is raising funds to improve the site and also hopes to provide a weatherproof information board as a further memorial to those buried there and, indeed, to all miners who have perished in the Risca area.

The Society is a beneficiary of the Tesco 'Bags of Help' scheme and is in discussion with various funding bodies to achieve its aims.

The "Black Vein Miners Memorial Society" and details of how to donate can be found on Facebook or by contacting Stephen Lyons [Society Secretary] on 01495 272302.

e-bostio: **digwyddiadau@caerffili.gov.uk**

wch i **www.caerffili.gov.uk** neu ffoniwch **01443 864068**

erphilly.gov.uk/events

g: **events@caerphilly.gov.uk**

isit **www.caerphilly.gov.uk** or call **01443 864068**

Byw ym Mwrdeistref Sirol Caerffili

Living in Caerphilly County Borough

Pa mor fodlon ydych chi â gwasanaethau a ddarperir gan Gyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili?

Os oes gennych unrhyw gwestiynau am yr arolwg, os hoffech gael cymorth i gwblhau'r ffurflen neu os hoffech gael copi o'r holiadur mewn fformat neu iaith arall, cysylltwch â Liz Sharma ar **01443 864354** neu e-bostiwrch ymgynggori@caerffili.gov.uk

Mae Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili yn awyddus i werthuso'r modd y mae'n darparu ei wasanaethau ar hyn o bryd ac ailfodelu'r ddarpariaeth gwasanaethau sy'n seiliedig ar adborth oddi wrthyf fel trigolyn.

Os byddwch yn cwblhau'r holiadur erbyn y **29ain Medi 2017** gallwch hefyd gael eich cynnwys mewn **raffi fawr i ennill £250**.

Sut fyddwn yn defnyddio eich gwybodaeth

Bydd y wybodaeth a ddarperir gennych yn cael ei defnyddio gan Uned Gyfathrebu cyngor bwrdeistref Caerffili. Bydd y barnau a gyflwynir gan yr holl ymatebwyr yn cael eu cadw am 4 blynedd a byddent yn cael eu cymharu â'u defnyddio i gynhyrchu adroddiad cryno.

Bydd yr adroddiad cryno yn cael ei ddefnyddio i gefnogi gwerthusiad ac ailfodelu ein gwasanaethau lle bo angen a gall gael ei gyhoeddi gan Gyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili.

Bydd eich manylion cyswllt, os ydych wedi gofyn i gael eich cynnwys yn y Raffi Fawr yn unig, yn cael eu defnyddio ar gyfer y rheswm hwn a byddent yn cael eu cadw am 6 mis. Mae Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili yn dibynnu ar eich caniatâd i brosesu eich gwybodaeth, a gallwch dynnu'n ôl. Mae gennych nifer o hawliau yn ymwneud â'r wybodaeth, gan gynnwys yr hawl i gael mynediad at wybodaeth rydym yn ei chadw amdanoch a'r hawl i gwyno os ydych yn anhapus gyda'r modd y mae eich gwybodaeth yn cael ei brosesu. Am wybodaeth bellach ar sut rydym yn prosesu'r wybodaeth a'ch hawliau, dilynwch y ddolen hon.

www.caerphilly.gov.uk/CaerphillyDocs/F01/PrivacyNotices/ResidentsHouseholdSurvey-PrivacyNotice.aspx

How satisfied are you with services provided by Caerphilly County Borough Council?

If you have any questions about the survey, would like assistance in completing the form or would like a copy of the questionnaire in another format or any other language, please contact Liz Sharma on **01443 864354** or e-mail: publicengagement@caerphilly.gov.uk

Caerphilly County Borough Council is keen to evaluate the way it currently provides services & remodel service provision based on feedback from you as a resident.

If you complete the questionnaire by **29th September 2017** you may also enter a **prize draw for £250**.

How we will use your information

The information you provide will be used by Caerphilly county borough council's Communication Unit. The views submitted by all respondents will be retained for 4 years and will be collated and used to produce a summary report.

The summary report will be used to support the evaluation and remodelling of services where needed and may be published by Caerphilly county borough council.

Your contact details if you have solely requested to be entered into the Prize Draw will be used for this purpose and will be retained for 6 months. Caerphilly County Borough Council are relying on your consent to process your information, which you may withdraw. You have a number of rights in relation to the information including the right of access to information we hold about you and the right of complaint if you are unhappy with the way your information is being processed. For further information on how we process this information and your rights please follow this link.

www.caerphilly.gov.uk/CaerphillyDocs/F01/PrivacyNotices/ResidentsHouseholdSurvey-PrivacyNotice.aspx



Eich Cyngor



Ticiwch yn y bocsys perthnasol i ddewis eich ymateb
Please tick the appropriate boxes to select your response

Your Council

- Gan ystyried popeth, pa mor fodlon neu anfodlon ydych chi gyda'r gwasanaeth cyffredinol a ddarperir gan Gyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili?
■ Taking everything into account, how satisfied or dissatisfied are you with the overall service provided by Caerphilly County Borough Council?

☐ Bodlon lawn Very Satisfied ☐ Eithaf Bodlon Fairly Satisfied ☐ Eithaf Anfodlon Fairly Dissatisfied ☐ Anfodlon lawn Very Dissatisfied ☐ Dim yn Gwybod Don't Know

- Os wnaethoch nodi eich bod yn anfodlon gyda'r gwasanaeth cyffredinol a ddarperir gan Gyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili, nodwch pam.
■ If you indicated that you were dissatisfied with the overall service provided by Caerphilly County Borough Council, please say why.

Beth all y Cyngor ei wneud i gynyddu eich boddhad gyda gwasanaethau'r cyngor yn gyffredinol?

What could the Council do to increase your satisfaction with council services overall?

Ydych chi'n cytuno neu'n anghytuno gyda'r datganiadau canlynol am y Cyngor?

Do you agree or disagree with the following statements about the Council?

	Cytuno'n Gryf Strongly Agree	Tueddol o Gytuno Tend to Agree	Anghytuno Disagree	Anghytuno'n Gryf Strongly Disagree	Dim yn Gwybod Don't Know
Gallaf ddylanwadu penderfyniadau sy'n effeithio ar fy ardal leol . . . (e.e. ceisiadau cynllunio, cynllun heol neu faterion ehangach a fydd yn effeithio lle rwy'n byw). I can influence decisions affecting my local area . . . (e.g. planning applications, road layouts or wider issues that will affect where I live).	☐	☐	☐	☐	☐
Rwy'n deall sut mae penderfyniadau yn cael eu gwneud mewn llywodraeth leol . . . I understand how decisions are made in local government . . .	☐	☐	☐	☐	☐
Mae'r Cyngor yn cadw trigolion yn hysbys am beth mae'n ei wneud . . . The Council keeps residents informed about what it does . . .	☐	☐	☐	☐	☐
Mae'r Cyngor yn gwrando ar farnau trigolion . . . The Council listens to residents views . . .	☐	☐	☐	☐	☐
Mae'r Cyngor yn ymgynghori â thrigolion cyn gwneud penderfyniadau mawr . . . The Council consults residents before major decisions . . .	☐	☐	☐	☐	☐
Mae'r Cyngor yn darparu gwasanaethau'n effeithlon . . . The Council provides services efficiently . . .	☐	☐	☐	☐	☐
Mae'r Cyngor yn darparu gwerth am arian ar gyfer trethdalwyr . . . The Council provides value for money for tax payers . . .	☐	☐	☐	☐	☐

Sawl gwaith ydych chi wedi cysylltu â'ch Cyngorydd lleol yn ystod y 12 mis diwethaf?

How many times have you contacted your local Councillor during the last 12 months?

☐ Dim o gwbl
None

☐ Unwaith
Once

☐ Dwywaith
Twice

☐ Tair gwaith neu'n fwy
Three or more times

Sut wnaethoch gysylltu â'ch Cyngorydd lleol? (Dewiswch y PRIF ddull a ddefnyddiwyd yn unig).

How did you contact your local Councillor? (Please select only the MAIN method used).

☐ Wyneb i wyneb / ymweliad
Face to face / visit

☐ Ffôn
Telephone

☐ Llythyr
Letter

☐ Gwefan CBSC
CCBC Website

☐ E-bost
E-mail

☐ Cyfryngau Cymdeithasol (Twitter/Facebook ayb)
Social Media (Twitter/Facebook etc)

Pa mor hawdd neu anodd oedd i chi gysylltu â'ch Cyngorydd lleol?

How easy or difficult was it to contact your local Councillor?

☐ Hawdd iawn
Very easy

☐ Eithaf hawdd
Quite easy

☐ Eithaf anodd
Quite difficult

☐ Anodd iawn
Very difficult

Sawl gwaith ydych chi wedi cysylltu â'r Cyngor yn ystod y 12 mis diwethaf
(ar wahân i dalu biliau arferol)?

How many times have you contacted the Council during the last 12 months
(apart from paying routine bills)?

☐ Dim o gwbl
None

☐ Unwaith
Once

☐ Dwywaith
Twice

☐ Tair gwaith neu'n fwy
Three or more times

Sut wnaethoch gysylltu â'r Cyngor? (Dewiswch y PRIF ddull a ddefnyddiwyd yn unig).

How did you contact the Council? (Please select only the MAIN method used).

☐ Wyneb i wyneb / ymweliad
Face to face / visit

☐ Ffôn
Telephone

☐ Llythyr
Letter

☐ Gwefan CBSC
CCBC Website

☐ E-bost
E-mail

☐ Cyfryngau Cymdeithasol (Twitter/Facebook ayb)
Social Media (Twitter/Facebook etc)

Pa mor hawdd neu anodd oedd hi i gysylltu â'r Cyngor?

How easy or difficult was it to contact the Council?

☐ Hawdd iawn
Very easy

☐ Eithaf hawdd
Quite easy

☐ Eithaf anodd
Quite difficult

☐ Anodd iawn
Very difficult

Dywedwch wrthym yn fras beth oedd eich ymholiad yn y blwch isod:

Please tell us briefly what your enquiry was about in the box below:

Pan roeddech yn cysylltu â'r Cyngor, pa mor fodlon neu anfodlon oeddech gyda'r canlynol?

When contacting the Council, how satisfied or dissatisfied were you with the following?

Y modd y cafodd eich ymholiad ei ddelio ag ef yn gyffredinol.

The way your enquiry was dealt with overall.

Rhwyddineb cysylltu â'r person roeddech ei angen.

Ease of contacting the person you needed.

Cymwynasgarwch staff y dderbynfa.

Helpfulness of front desk staff.

Cymwynasgarwch staff eraill y Cyngor.

Helpfulness of other Council staff.

Rhwyddineb defnyddio'r wefan.

Ease of use of the website.

Ymatebolrwydd drwy'r cyfryngau cymdeithasol.

Responsiveness via social media.

Ymatebion drwy e-bost.

Responsiveness via e-mail.

Bodlon lawn

Very Satisfied

Eithaf Bodlon

Fairly Satisfied

Eithaf Anfodlon

Fairly Dissatisfied

Anfodlon lawn

Very Dissatisfied

Dim yn Berthnasol

Not Applicable

Dim yn Gwybod

Don't Know

Mae'r Cyngor yn cynhyrchu papur newydd rheolaidd i breswylwyr o'r enw "Newline" a byddwn yn gwerthfawrogi eich barnau ar y cyhoeddiad hwn.

The Council produces a regular newspaper for residents called "Newline" & we would value your views on this publication.

Mae Newline yn ffynhonnell ddefnyddiol o newyddion a gwybodaeth.

Newline is a useful source of news and information.

Yn y dyfodol, sut fyddai'n well gennych dderbyn "Newline"?

In the future, how would you prefer to receive "Newline"?

Yn electronig (drwy e-bost)

Electronically (via e-mail)

Copi papur trwy fy nrws

A paper copy through my door

Copi papur ar gael mewn mannau casglu lleol

A paper copy available at local collection points

Cytuno'n Gryf

Strongly Agree

Tueddol o Gytuno

Tend to Agree

Anghytuno

Disagree

Anghytuno'n Gryf

Strongly Disagree

Dim yn Gwybod

Don't Know

Byw ym Mwrdeistref Sirol Caerffili • Living in Caerphilly County Borough

Pa mor fodlon neu anfodlon ydych chi gyda'r canlynol?

How satisfied or dissatisfied are you with the following?

Eich canol tref lleol ar gyfer siopa.

Your local town centre for shopping.

Eich canol tref lleol ar gyfer gwasanaethau ac amwynderau lleol.

Your local town centre for local services and amenities.

Pa mor fodlon neu anfodlon ydych chi gydag ymddangosiad y strydoedd?

How satisfied or dissatisfied are you with the appearance of the streets?

Yn eich cymdogaeth (o fewn 10 munud i gerdded o'ch cartref)

In your neighbourhood (within 10 minutes walk of your home).

Yn eich canol tref neu bentref lleol.

In your local town or village centre.

Dros y flwyddyn ddiwethaf, ydych chi'n teimlo bod ansawdd bywyd wedi newid?

Over the last year, do you feel the quality of life has changed?

Yn eich cymdogaeth (o fewn 10 munud i gerdded o'ch cartref).

In your neighbourhood (within 10 minutes walk of your home).

Yn eich canol tref neu bentref lleol.

In your local town or village centre.

Wedi Gwella

Got Better

Aros Yr Un Peth

Stayed the Same

Wedi Gwaethygu

Got Worse

Dim yn Gwybod

Don't Know

Newsline Mehefin 2017

3

Newsline September 2017

Gwasanaethau Sbwriel, Ailgylchu a Glanhau • Refuse, Recycling & Cleansing Services

Mae'r cyngor yn cyflawni lefelau da o ailgylchu ac yn fwy na chyrraedd targedau'r llywodraeth drwy ei wasanaethau casglu cyfredol. Serch hynny, mae lle i wella yn yr ansawdd (lleihau deunyddiau na ellir eu hailgylchu) a'r nifer o ddeunyddiau ailgylchu rydym yn adennill. Mae ychydig dros 80% o breswylwyr ar hyn o bryd yn cymryd rhan mewn ailgylchu ymyl y palmant ond llai na 50% yn y gwasanaeth casgliadau gwastraff bwyd.

The council is achieving good levels of recycling and exceeding government targets through its current collection service. However, there is room for improvement in the quality (reducing non-recyclable materials) and quantity of the recycling material we recover. Just over 80% of residents currently participate in kerbside recycling but less than 50% in the food waste collections service.

Pa mor fodlon neu anfodlon ydych chi gyda'r gwasanaethau canlynol y mae'r Cyngor yn eu darparu?

How satisfied or dissatisfied are you with the following services that the Council provides?

	Bodlon lawn Very Satisfied	Eithaf Bodlon Fairly Satisfied	Eithaf Anfodlon Fairly Dissatisfied	Anfodlon lawn Very Dissatisfied	Dim yn Berthnasol Not Applicable	Dim yn Gwybod Don't Know
Ailgylchu	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Recycling						
Casglu sbwriel	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Refuse collection						
Casglu gwastraff yr ardd/gwastraff bwyd	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Garden waste/food waste collection						
Safleoedd Amwynder Dinesig/Ailgylchu gwastraff y cartref	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Civic amenity/Household waste recycling sites						
Glanhau Stryd a'r amgylchedd	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Street and environmental cleansing						

I hyrwyddo mwy o ailgylchu wrth ystyried opsiynau tymor hir, mae nifer o gynghorau wedi darparu bin llai a/neu wedi cyflwyno gofynion i breswylwyr wahanu/trefnu deunyddiau sy'n cael eu hailgylchu cyn cael eu casglu. Pa un fyddai eich hoff ddewis? Dewiswch un yn unig.

To promote more recycling while considering longer term options, a number of councils have provided a smaller bin and/or introduced requirements for residents to separate/sort recyclable materials prior to collection. Which would be your preferred option? Please select only one.

☐ Dim newid
No change

☐ Cael eich darparu gyda bin sbwriel llai
To be provided with a smaller refuse bin

☐ Cyflwyno gofynion i breswylwyr i wahanu/dosbarthu deunyddiau y gellir eu hailgylchu cyn cael eu casglu e.e. bocsys, sachau neu fagiau ar gyfer deunyddiau ailgylchu gwahanol
Introduce requirements for residents to separate/sort recyclable materials prior to collection e.g. boxes or bags for different materials

Nodwch y rhesymau am eich ymateb: Please outline the reasons for your response:

Mae'r Cyngor yn darparu 6 Canolfan Ailgylchu Gwastraff y Cartref lle gall drigolion ollwng eu gwastraff a deunyddiau ailgylchu drwy gydol y flwyddyn. Mae rhai o'n cynghorau cyfagos ond yn darparu 1 neu 2 safle o'r fath at y diben hwn.

The Council provides 6 Household Waste Recycling Centres where residents can drop off waste and recyclable materials all year round. Some of our neighbouring councils only provide 1 or 2 such sites for this purpose.

Ydych chi wedi defnyddio Canolfan Ailgylchu Gwastraff y Cartref yn y 12 mis diwethaf?

Have you used a Household Waste Recycling Centre in the last 12 months?

☐ Ydw
Yes

☐ Nac ydw
No

Os ydych, sawl gwaith ydych chi wedi defnyddio'r safle yn y 12 mis diwethaf?

If yes, how many times have you used a site in the last 12 months?

☐ Llai na 6 gwaith
Less than 6 times

☐ 6-10 gwaith
6-10 times

☐ Mwy na 10 gwaith
More than 10 times

Pa safle ydych chi'n defnyddio fwyaf aml? Which site do you use most often?

☐ Ystâd Ddiwydiannol Bowen, Aberbargod
Bowen Industrial Estate, Aberbargoed

☐ Ystâd Ddiwydiannol y Lawnt, Rhymni
Lawn Industrial Estate, Rhymney

☐ Penmaen, Pontllan-fraith
Penmaen, Pontllanfraith

☐ Ystâd Ddiwydiannol Penallta
Penallta Industrial Estate

☐ Y Lleud Lawn, Crosskeys
Full Moon, Crosskeys

☐ Trehir, Llanbradach
Trehir, Llanbradach

Mae'r Cyngor yn edrych am ffyrdd fwy cost effeithiol o ddarparu gwasanaethau wrth i ddyraniadau cyllid barhau i leihau. Os fydd cyllid cyhoeddus yn atal y cyngor rhag cynnal a chadw'r ddarpariaeth bresennol, nodwch eich opsiwn dewisol ar gyfer lleihau Canolfannau Ailgylchu Gwastraff y Cartref.

The Council is looking at more cost effective ways of delivering services as budget allocations continue to be reduced. If public finances prevent the council maintaining its current provision, please indicate your preferred option for reducing Household Waste Recycling Centres.

☐ Lleihau'r nifer o Ganolfannau Ailgylchu Gwastraff y Cartref
Reduce the number of Household Waste Recycling Centres

☐ Lleihau oriau agor y safleoedd
Reduce the opening hours of sites

☐ Rhywbeth arall
Something else

Nodwch y rhesymau am eich ymateb: Please outline the reasons for your response:

Hamdden, Dysgu a Gweithgareddau Diwylliannol • Leisure, Learning & Cultural Activities

■ Mae'r Cyngor yn darparu nifer o wasanaethau, cyfleusterau a lleoliadau. Pa mor aml, os o gwbl, ydych chi neu'ch aelwyd yn eu defnyddio?

■ The Council provides a number of services, facilities and venues. How often, if at all, do you or your household use them?

	Bron bob dydd Almost Every Day	O leiaf unwaith yr wythnos At Least Once a Week	Tua unwaith y mis About Once a Month	O fewn y 6 mis diwethaf Within the Last 6 Months	O fewn y flwyddyn ddiwethaf Within the Last Year	Ymhellach yn ôl Longer Ago	Byth wedi ei ddefnyddio Never Used	Dim yn Gwybod Don't Know
■ Canolfannau Chwaraeon a Hamdden ■ Sports and Leisure Centres	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
■ Llyfrgelloedd ■ Libraries	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
■ Llancaiach Fawr ■ Llancaiach Fawr	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
■ Y Tŷ Weindio, Tredegar Newydd ■ The Winding House, New Tredegar	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
■ Sefydliad y Glowyr Coed Duon ■ Blackwood Miners' Institute	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
■ Parciau a Meysydd Chwarae ■ Parks and Play Areas	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
■ Tiroedd Hamdden a Chwaraeon ■ Recreation and Sports Grounds	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
■ 6 Parc Gwledig ■ 6 Country Parks	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

(Parc Cwm Darran, Parc Coetir Bargod, Parc Penallta, Parc Gwledig Pwll Pen-y-fan, Parc Gwledig Cwm Sirhywi a Chwmcarn)

Parc Cwm Darran, Parc Coetir Bargod (Bargoed Woodland Park), Parc Penallta, Pen y fan Pond Country Park, Sirhowy Valley Country Park and Chwmcarn

■ Pa barc neu faes chwarae yn y fwrdeistref sirol ydych yn ymweld ag ef/hi fwyaf aml?

■ Which park or play area in the county borough do you visit most often?

☐ Parc Abertridwr Abertridwr Park	☐ Parc Bargod Bargoed Park	☐ Parc Lles Llanbradach Llanbradach Welfare	☐ Parc Morgan Jones Morgan Jones Park	☐ Parc Wern, Nelson Nelson Wern Park	☐ Parc Lles Oakdale Oakdale Welfare	☐ Parc Pen-yr-heol Penyrheol Park
☐ Parc Pont-y-meistr Pontymister Park	☐ Parc Rhymni Rhymney Park	☐ Maes y Sioe, Coed Duon Showfield, Blackwood	☐ Parc Tredegar, Rhisga Tredegar Park, Risca	☐ Parc Waunfawr, Cross Keys Waunfawr Park, Cross Keys	☐ Parc Ystrad Mynach Ystrad Mynach Park	Arall Other

■ Pa mor fodlon neu anfodlon ydych chi â'r cyfleusterau a'r gwasanaethau canlynol y mae'r Cyngor yn eu darparu?

■ How satisfied or dissatisfied are you with the following facilities and services the Council provides?

	Bodlon iawn Very Satisfied	Eithaf Bodlon Fairly Satisfied	Eithaf Anfodlon Fairly Dissatisfied	Anfodlon iawn Very Dissatisfied	Dim yn Berthnasol Not Applicable	Dim yn Gwybod Don't Know
■ Canolfannau Chwaraeon a Hamdden ■ Sports and Leisure Centres	☐	☐	☐	☐	☐	☐
■ Llyfrgelloedd ■ Libraries	☐	☐	☐	☐	☐	☐
■ Llancaiach Fawr ■ Llancaiach Fawr	☐	☐	☐	☐	☐	☐
■ Y Tŷ Weindio, Tredegar Newydd ■ The Winding House, New Tredegar	☐	☐	☐	☐	☐	☐
■ Sefydliad y Glowyr Coed Duon ■ Blackwood Miners' Institute	☐	☐	☐	☐	☐	☐
■ Parciau a Meysydd Chwarae ■ Parks and Play Areas	☐	☐	☐	☐	☐	☐
■ Tiroedd Hamdden a Chwaraeon ■ Recreation and Sports Grounds	☐	☐	☐	☐	☐	☐
■ Parciau Gwledig ■ Country parks	☐	☐	☐	☐	☐	☐

Gwasanaethau Cludiant • Transport Services

- Pa mor fodlon neu anfodlon ydych chi â phob un o'r elfennau canlynol o'r GWASANAETH BYSIAU lleol, p'un a ydych yn eu defnyddio fel arfer neu beidio?
- How satisfied or dissatisfied are you with each of the following elements of the local BUS SERVICE, whether you normally use them or not?

	Bodlon lawn Very Satisfied	Eithaf Bodlon Fairly Satisfied	Eithaf Anfodlon Fairly Dissatisfied	Anfodlon lawn Very Dissatisfied	Dim yn Berthnasol Not Applicable	Dim yn Gwybod Don't Know
Darpariaeth o wybodaeth am gludiant gyhoeddus The provision of public transport information	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Pa mor aml y mae'r gwasanaeth bysiau The frequency of the bus service	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Darpariaeth o arosfannau bysiau The provision of bus stops	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Prydlondeb y bysys The timeliness of the buses	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Y gwasanaeth bws lleol yn gyffredinol The local bus service overall	☐	☐	☐	☐	☐	☐

- Pa mor fodlon neu anfodlon ydych chi gyda safon cynnal a chadw'r Cyngor am yr elfennau canlynol o RWYDWAITH Ffordd eich cymdogaeth?
- How satisfied or dissatisfied are you with the Council's standard of maintenance of the following elements of your neighbourhood ROAD NETWORK?

	Bodlon lawn Very Satisfied	Eithaf Bodlon Fairly Satisfied	Eithaf Anfodlon Fairly Dissatisfied	Anfodlon lawn Very Dissatisfied	Dim yn Berthnasol Not Applicable	Dim yn Gwybod Don't Know
Arwynebau y Ffyrdd Road surfaces	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Arwynebau y Palmentydd Pavement surfaces	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Draeniau a Gyliau Drains and gullies	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Arwyddion a Marciau Ffordd Signs and road markings	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Goleuadau Stryd Street lighting	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Cynnal a Chadw yn y Gaeaf (graeanu) Winter maintenance (gritting)	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Rheoli Priffyrdd (tagfeydd) Highway management (congestion)	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Llwybrau Cerdded a Beicio (ar gyfer teithio llesol) Walking and Cycling Routes (for active travel)	☐	☐	☐	☐	☐	☐

Yn olaf / Finally . . .

- Mae Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili, fel pob awdurdod lleol ar draws Cymru, o dan bwysau ariannol mawr o ganlyniad i leihad cyllid gan y Llywodraeth Ganolog. Mae'r Cyngor eisoes wedi gwneud arbedion arwyddocaol yn y blynyddoedd diwethaf a bydd angen cwrdd â thargedau arbedion effeithlonrwydd pellach yn y blynyddoedd i ddod. Unwaith y byddent wedi cael eu cwtdogi, mae'n annhebygol y bydd y gwasanaethau hynny yn cael eu hadfer yn y dyfodol. Mae'r cyngor yn gofyn am eich barnau ar ba wasanaethau sy'n bwysig i chi i hysbysu ein penderfyniadau cyllid dros y blynyddoedd i ddod. Nodwch unrhyw feysydd gwasanaeth allweddol yr ydych yn credu sydd fwyaf pwysig a rhai rydych yn credu sy'n llai pwysig i chi a'ch cymuned.
- Caerphilly County Borough Council, like all other local authorities across Wales, is under severe financial pressure as a result of a reduction in funding from Central Government. The Council has already made significant savings in recent years and will need to meet further efficiency savings targets in the years to come. Once cut, there will be little or no opportunity for these services to be reinstated in the foreseeable future. The council is seeking your views on which services are important to you to inform our budget decisions over the coming years. Please identify any key service areas that you think are most important and any you think are less important for you and your community.

Amdanoch Chi / About You . . .

Gofynnir y cwestiynau canlynol i sicrhau ein bod yn cael sampl gynrychioladol.

The following questions are asked only to ensure that we achieve a representative sample.

Oes gennych chi neu aelod o'ch cartref fynediad i'r Rhyngrwyd naill ai ar gyfrifiadur neu ffôn smart?

Oes
Yes

Nac oes
No

Do you or a member of your household have access to the Internet via either a computer or smartphone?

Ydych chi'n?

Fenyw
Female

Wryw
Male

Drawsrywiol
Transgender

Ym mha flwyddyn y cawsoch eich geni?

Côd Post

Are you?

In which year were you born?

Postcode

Beth yw eich cyfeiriadedd rhywiol?

What is your sexual orientation?

Deurywiol
Bisexual

Dyn hoyw
Gay man

Merch hoyw / Lesbiad
Gay woman / Lesbian

Heterorywiol / Syth
Heterosexual / Straight

Mae'n well gennyf
beidio dweud
Prefer not to say

Arall, nodwch
Other, write in

Beth yw eich ethnigrwydd?

What is your ethnicity?

Gwyn
White

Asiaidd
Asian

Cymysg
Mixed / Multiple

Du / Affricanaidd / Caribiaidd
Black / African / Caribbean

Arall, nodwch
Other, write in

Beth yw eich crefydd?

What is your religion?

Dim Crefydd
No Religion

Mwslim
Muslim

Hindu
Hindu

Cristion (Pob Enwad)
Christian (All Denominations)

Bwdhaidd
Buddhist

Iddew
Jewish

Sic
Sikh

Arall, nodwch
Other, write in

Ydych chi'n gallu deall, siarad, darllen neu ysgrifennu Cymraeg? (Ticiwch bob un sy'n gymwys)

Can you understand, speak, read or write Welsh? (Tick all that apply)

Deall Cymraeg llafar
Understand spoken Welsh

Siarad Cymraeg
Speak Welsh

Darllen Cymraeg
Read Welsh

Ysgrifennu yn Gymraeg
Write Welsh

Dim o'r rhain
None of these

Beth yw eich prif iaith? (Ticiwch un)

What is your main language? (Please tick one)

Saesneg
English

Cymraeg
Welsh

Arall (gan gynnwys iaith arwyddion), nodwch
Other (including sign language), write in

Sut fydddech chi'n asesu eich:

How would you rate your:

Da lawn
Very Good

Da
Good

Gwael
Poor

Gwael lawn
Very Poor

Dim yn Gwybod
Don't Know

Iechyd Corfforol
Physical health

Iechyd Meddyliol ac emosiynol
Mental & Emotional health

Oes gennych chi anabledd, salwch hir dymor neu broblem iechyd?

Do you have a disability, long-term illness or health problem?

Nac Oes
No

Oes, mae gennyf anabledd
Yes, I have a disability

Oes, mae gennyf salwch neu broblem iechyd hir dymor
Yes, I have a long term illness or health problem

Statws Cyflogaeth

Employment Status

Cyflogedig llawn amser (30 awr neu fwy'r wythnos)
Employed full time (30 hours or more per week)

Myfyriwr/wraig
A student

Yn hunangyflogedig neu'n llawrydd
Self-employed or freelance

Salwch neu anabledd hir dymor
Long term sick or disabled

Cyflogedig rhan amser (llai na 30 awr yr wythnos)
Employed part time (less than 30 hours per week)

Wedi ymddeol
Retired

Yn gofalu am y cartref neu'r teulu
Looking after the home or family

Arall, nodwch
Other, write in

Aelwyd

Household

Un person (pensiynwr/wraig neu arall)
One person (pensioner or other)

Rhiant sengl gyda phlant dibynnol
Single parent with dependent children

Cwpl priod/sy'n cyd-fyw
Married / cohabiting couple

Cwpl priod/sy'n cyd-fyw gyda phlant dibynnol
Married / cohabiting couple with dependent children

Arall
Other

Ydy'ch Aelwyd yn berchen ar y llety neu'n ei rentu?

Does your Household own or rent this accommodation?

Yn berchen yn llwyr
Owns outright

Yn berchen arno gyda morgais neu fenthyciad
Owns with a mortgage or loan

Yn rhentu (gyda neu heb fudd-dal tai)
Rents (with or without housing benefit)

Arall, nodwch
Other, write in

Hoffech chi gymryd rhan yn y Raffl Fawr?

Would you like to be entered in the Prize Draw?

Hoffwn
Yes

Na hoffwn
No

Os ateboch **HOFFWN** i un o'r uchod, llofnodwch a llenwch eich enw a manylion cyswllt isod. Bydd eich safbwynt a roddir yn yr holiadur hwn yn cael ei gadw ar wahân i'ch manylion cyswllt.

If **YES** to any of the above, please fill in your name and contact details below. Your views given in this questionnaire will be kept separate from your contact details.

Enw / Name

Cyfeiriad e-bost / E-mail address

Cyfeiriad / Address

Côd Post / Postcode

Rhif Ffôn / Telephone

Diolch yn fawr am gymryd yr amser i gwblhau'r holiadur hwn. Dychwelwch eich arolygon wedi eu cwblhau i'ch llyfrgell, canolfan hamdden leol, swyddfa dai, canolfan cwsmer yn gyntaf neu unrhyw brif Swyddfa'r Cyngor. Fel arall, gallwch bostio eich arolwg i Liz Sharma, Uned Gyfathrebu, CBSC, Tŷ Penallta, Ystrad Mynach, Hengoed CF82 7PG

Thank you very much for taking the time to complete this questionnaire. Please return your completed surveys to your nearest library, leisure centre, housing office, customer first centre or any main Council Office. Alternatively, you may post your survey to Liz Sharma, Communications Unit, CCBC, Penallta House, Ystrad Mynach, Hengoed CF82 7PG